

CHOCTAW TEXT

Read the following short story.

Pilashash Meli yvt ilefoka aiitvtoba ia tuk. Shulush, iyyabuski micha ilefoka chompa tuk. Meli yvt falamvt vla tuk. I shulush vt pisa achukma tuk. Iyyabuski yvt falaya tuk. Im ilefoka yvt yushkololi tuk. Onnakma Meli yvt im ilefoka micha iyyabuski falamicha chi. Iyyabuski yushkololi bvnna. Ilefoka falaya bvnna. Himak ano (now) Meli yvt na yukpa.

Read the following questions in Choctaw.

1. Meli yvt aiitvtoba katiohmi ia tuk? *What kind of store did Mary go?*
2. Nanta chompa tuk? *What did she buy?*
3. Iyyabuski yvt yushkololi tuk o? *Were the socks short?*
4. Ilefoka yvt falaya tuk o? *Was the dress long?*
5. Meli yvt nanta katiohmi tuk? *What did Mary do?*
6. Meli yvt himak ano na yukpa ho? *Is Mary happy now?*

To return something is “falamichi”; “katiohmi tuk” means, “What did he/she/it do?”, katiohmi can also mean, “to do” and “what kind of”. Write your Choctaw answers to questions 1-6 in complete sentences.

7. *Meli yvt ilefoka aiitvtoba ia tuk.*
8. *Meli yvt iyyabuski, shulush micha ilefoka chompa tuk.*
9. A, *iyyabuski yvt yushkololi tuk.*
10. A, *ilefoka yvt falaya tuk.*
11. *Meli yvt ilefoka micha iyyabuski falamichi tuk.*
12. A, *Meli yvt himak ano na yukpa.*